

閣下 戚姓始祖查實姓孫

「以地爲氏開族於春秋時代」
惠子對兒子寧悼子說：我輩助政，趕走獻公，想起來實在對不起先王，因爲先王曾指定獻公繼任的，今趕走獻公，良心上太過意不去，如果你能替父親彌補這件事就好了。

寧惠子說罷，便一命嗚呼，他的兒子寧悼子果然依老父言去做，秘密和衛獻公見面，衛獻公認爲得米，拍着他的膊頭說：你放心去作吧，如果成功，我將政權給你支配，我只願做一個掛名君子就滿足了，寧悼子年少氣盛，信心真，便在衛國作反，當時孫林父奮勇勤王，與寧悼子作取，凡年餘，卒不及悼子軍爲多而大敗，衛獻公當場被殺，孫林不得不父

走，這一走他竟衛獻公爲人暴戾，決不會從寬處罰，便一不做二不休，將衛獻公與晉國而逃到晉國去居住，衛獻公雖然無奈伊何，因爲晉國乃強國，自己初回祖家，尚有許多事要辦，只恐氣吞聲，但他是個暴戾的人，對孫林父雖無辦法，但對寧悼子這一個傻瓜，却有辦法，及到大權在握之時，立即使部將將公孫免職攻寧悼子，捉寧悼子斬首示衆，寧悼子才知道過去是太天真了。

至於孫林父在晉不久亦死，他的子孫就成爲 族的一枝人馬，後來轉魏趙三家分晉，戚族便分散於魏趙趙三國，由此便開始流徙四方，遍佈各地開族。

美國大醫院內 色情販毒醜聞

全美第二大的醫院，最近被揭發，竟是一個充滿各式各種罪行的淵藪，它是毒品的批發零售中心，保安人員申請大舉搜查，職員與護士亦合作騙公款，還有淫姦女病人，私運應召女郎入院接客等驚人罪行。

美國是一個很奇怪的社會，有一些人的職業，竟然就是生病！這些人盡種種辦法，使醫生相信自已患病，這樣，他就可以舒服地躺在新式豪華設備的醫院病牀上過活，無須工作。

在醫院中，可以得到豐富的膳食供應，完全免費，比較領取失業金過活，舒適得多！

這些職業病人，在醫院中還有便你想像不到的各種享受，有各種的，可隨意購買毒品大麻，喜歡女色者，有各式各樣的找女孩子做愛的方法，想賭錢嗎？更容易了。

各醫院中，以路易安納州紐約奧連「慈善醫院」的上述勾當「的最具爆炸性。」

先看看醫院中一角，一個「貴賓病房」內的無邊春色吧！

這些「貴賓病房」，是爲醫院的名譽董事的親人而設的。

慈善醫院經費由國內幾個大富翁捐贈，交由政府管理，所有職員是政府僱用，醫院維持經費由募捐而得來。

由於有幕後人士支持，「貴賓病房」病人，額外享受亦可簽單，撥入公款開支。

夏里遜先生，是醫院董事的姪兒，他現時正與一漂亮的美女談笑。

那美人兒有一把金光閃閃的秀髮，很豪放，雙拳怒放，在綁束下仍有鬆弛而出的姿勢，其他三圍尺碼，也配合得很好。

加惠電視修理

早上十時至晚上十時上門，精工修理各式彩色黑白電視，收費特廉，請電：二六三二一五三三。晚電：三二一六九二九。地址：一四八五號七十街西。

觀屋自賣

廿餘年新，三大睡房，大客廳，特大樓，另土庫三個單位，近學校，巴士，商場，六萬九千元。電話：二五一二二三四。

亞省生意出讓

觀餐館，裝修新穎，好生意，有酒牌，百餘座位，現因人力缺乏，有意者請電：(403)677-3588與周先生接洽。

翻新屋自賣

兩睡房全土庫面積四十尺棟新電線新水，翻新地毯歡迎還價。Tel: 872-1957-3876。地址：Clidstone St. Vancouver

土庫出租

一房一廳浴室廚廁雪櫃在士嘉堡及乃路各自門口女學生職工爲合電話八七二二一〇六八

靚屋業主自賣

廿年新結實兩睡房硬木地板，及土庫兩睡房，可分租，近中學校巴士站，近京士威火乃磨。電話：四三七一四五六〇

修改屋業主自賣

可立即遷居，全部地毯，土庫有完成樓梯，兩浴室，兩廚房，兩個壁爐，各項均利便。電話：253-8383

新屋土庫有房出租

適合學生或職業單身者居住請撥電話：三式四一四二八二

菓舖出讓

位於非沙街，有意者請電話：八七四一六二壹六。

新靚住宅出租

兩房一大廳各自門口浴室廚廁雪櫃齊包水電交通便請電三二一六四五

新靜靚屋廉售

六十街近西比街三房土庫全部裝修有意者請電：555-5555接洽

新屋土庫出租

一房一廳廚廁齊備各自門口出入交通方便適合夫婦居住有意者請下午六時至十時電話：八七二一八八零

全間屋出租

近乃路十街東全層分上下兩層各自門口出入全間租或分層租亦可五時後請電：二五二一六四五九

新土庫出租

兩大睡房廚廁齊備學校交通均便有意者請於上午十時至下午二時下午六時至九時電話：四三五一〇一五

中西餐館生意出賣

位於白石鎮離埠三十哩，鄰近美國，旅遊勝地，長年生意穩定，用具全新，樓上有住家居住，要價三萬二千五百，晚間電話十時後五三一三三三，日間電話九八〇〇四九九，余太。

餐館出讓

在South Granville 有中西餐館百餘座位，大餐廳及酒會服務設備齊全特別割價讓取價七萬五千元詳情請電林伯生 Alfred Lim 435-7411 或 437-3771 Wall & Redelkop Hwy.

餐館連實業出賣

沙省旺埠，地段三英，樓上柏文，樓下餐館另有柏文房，合家式經營，兩年老退休讓，取價相宜，如意者請來函接洽。Filtmore Gate P. O. Box 34 Edmonton, Sask. S0G 1N0 Tel. (306) 722-3392

土庫出租

三睡房，廚廁齊，獨立門口，近展覽會六時後電話：一五三一六六五

一睡房柏文出租

位於Clidstone與第一東街電話：254-8881

唐人埠屋全層出租

電話：二五三一一九七八

華埠大房出租

喜林酒店地點適中，出入方便，特設長房，全新裝修，新傢俬地毯雪櫃電爐齊備，有工人清理，升降機代步，月租九百五十至百二保證滿意。344 E. Hastings 電話：687-9126

土庫出租

二房一廳，廚廁，獨立門口，每月租金一百九十元，電話：三二一七一六三一

有房出租

傢私齊備請電二五五八三九一

土庫出租

兩房一廳，廚廁齊備，各自門口出入，近交通五時後電話：四三三七八〇六六

請中西廚兩名

工金從優，如意者電話：(112) 494-2521

本埠酒店聘請

西廚及幫廚各一名如意者上午到一〇六四號胡胡街面議

康寧藥房手套平賣

Marigold Gloves 各尺碼手套每對七毫五。▲祝君健康▲五一五號 緬甸電話：六八五一九〇六五

屋主自賣

正層兩房一廳有閣仔，地下全部新裝修，獨立門戶，新電錶，近展覽會，四萬八千五百，晚六時至十時請電：式五三三三九二八

旺區西餐館出賣

請電：七三三一五一壹四

沙省中西餐館生意連實業出賣

特別犧牲價錢相宜，因年老退休如有欲經營業者，電話或面議 Wings Gate Box 959 Melville, Sask. 電話：728-2714 沙省尾利和埠榮市餐館啓。

雙聯屋建築家自賣

位於1158 East 10Ave. 大車房，將完竣空地，取價八萬八千五百元萬款無困難隨時電話：8763882 預約參觀。

訪尋陳永成啓事

自你離家，家中各人，極之傷心，媽咪哭泣不停，欲尋短見，看報即電返家，以慰娘親悲慘的心情，或我們聯絡，總之萬事都難見到親娘的面了呀！你都知道身體是有病的呀。

布匹大平賣

各式碼全壹碼 婦女織布，淨身或花身 Polyester 四十五寸至六寸寸闊，由壹元九毫五至四元九毫五每碼，羊毛小褲布料六十寸闊，每碼由十元九毫五起。 Kemp & Co., Ltd. 522 West Hastings 星期一至星期六上午九時至下午五時半。

捷善樓宇設計建築公司

忠誠服務 僑胞
工作快捷妥當
由大房內土庫承專
則省小外庫業建家
師主註廣間樓住
理工修格宅計

長城書店

★遷址啓事★
本店將於一九七六年五月十五日起遷至新址營業。新址爲：
GREAT WALL BOOKSTORE
322 Bathurst St.
Toronto, Ont. M5T 2S3
Tel: (416) 363-3896
所有來往信件，由即日起，請寄來新址。
供應中國圖書報刊，唱片，香港版圖書及盒帶等，常備目錄函索即寄

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111
本公司經營四十年，現擴張營業共開支店十二間，向蒙華友光顧，不勝感荷，爲便利起見，特聘請黃金榮君 (Mr. Jimmy Yuen) 爲各店服務。
本號專售各名廠彩色電視機、電爐、檯、洗衣機、帶碗櫃、家庭用具、磁磚、地毯、其他各種傢俬俱全，貨多揀擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮君用華語接洽，極表歡迎。

基立實業公司

PHILLIPS REALTY LTD.
10673 King George Hwy., Surrey B.C.
V3T 2X6 電話：588-0411
徐炳權 Ben K. Chui 576-2441

活氏傢俬電器公司

WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.,
Vancouver 4, B.C.
Phone: 685-0111

房

1 華麗新屋，近加拿大公路，交通方便，風景優美雅
零七尺，開價四萬七千九百。
2 商業地，半英畝，有舊屋收租，位於梳里區大街
無限前途，開價十四萬九千五百。
3 大士多德樓二間，每年生意近五十萬，離埠七十
里，實業生意開價廿五萬九千，另點。

農場

1 六英畝九農地，有房屋及貨倉，位於太平洋公路
業主急賣，開價六萬九千五百。
另有大量磚瓦爲閣下投資及各種按揭服務，快捷
妥當，手續簡便，歡迎隨時來電聯絡。

學車

由香港經驗教師
悉心指導，捷法
保證足鐘，華友光顧，及有特別
折扣，如有意請電與曹君接洽
電話：(111) 一六九二九。校址
Suite 1, 8431 Granville St. Van.

學車

由香港經驗教師
悉心指導，捷法
保證足鐘，華友光顧，及有特別
折扣，如有意請電與曹君接洽
電話：(111) 一六九二九。校址
Suite 1, 8431 Granville St. Van.

學車

由香港經驗教師
悉心指導，捷法
保證足鐘，華友光顧，及有特別
折扣，如有意請電與曹君接洽
電話：(111) 一六九二九。校址
Suite 1, 8431 Granville St. Van.

學車

由香港經驗教師
悉心指導，捷法
保證足鐘，華友光顧，及有特別
折扣，如有意請電與曹君接洽
電話：(111) 一六九二九。校址
Suite 1, 8431 Granville St. Van.

Province of British Columbia Vancouver East By-Election Thursday, June 3, 1976

NOTICE TO VOTERS

Under Sec. 79 of The Provincial Elections Act it is an offence to vote if the Voter is no longer a Resident of the Vancouver East Electoral District even though his name is on the List of Voters.

Every person contravening any provision of this section is liable, on summary conviction, to a penalty of not less than two hundred dollars, and not more than four hundred dollars, and to imprisonment for a term not exceeding one year, with or without, hard labour.

K. L. MORTON, Chief Electoral Officer,
2735 Cambie Street, Vancouver, B.C.